

Canon

BINOCULARS

10×42 LIS WP



IMAGE STABILIZER

RUS

Инструкция

Благодарим за приобретение изделия Canon.

Canon 10x42L IS WP - это мощный водонепроницаемый бинокль, оснащенный стабилизатором изображения (IS) с разработанной компанией Canon призмой с переменным углом. Перед использованием бинокля прочитайте это руководство, чтобы ознакомиться с правилами эксплуатации.

Особенности

- Мощный водонепроницаемый бинокль для самых различных применений, от наблюдения за птицами до астрономических наблюдений.
- Стабилизатор изображения обеспечивает устойчивое изображение.
- Линзы объективов снабжены резиновыми защитными элементами для превосходной защиты от ударов.
- Линзы объектива большого диаметра 42 мм обеспечивают очень высокую яркость изображения.
- Четыре линзы UD - по две с каждой стороны, многослойное покрытие всех поверхностей (покрытие Super Spectra) и двойной корректор кривизны поля обеспечивают резкое неискаженное изображение от края до края.
- Механизм диоптрийной коррекции и фиксации исключает неожиданное нарушение диоптрийной регулировки.
- Свободно настраиваемые наглазники.
- Полностью герметичная конструкция исключает запотевание внутренних линз.
- * Линзы UD изготавливаются из ультранизкодисперсного стекла.

Обозначения, используемые в этом Руководстве



Предупреждение для предотвращения неполадок в работе или повреждения бинокля.



Дополнительные рекомендации по использованию бинокля.

Принадлежности

В комплект поставки бинокля входят следующие принадлежности:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Футляр (с карманом для запасных элементов питания)..... | 1 |
| <input type="checkbox"/> Ремень бинокля..... | 1 |
| <input type="checkbox"/> Ремень футляра..... | 1 |
| <input type="checkbox"/> Крышки линз объектива..... | 1 |
| <input type="checkbox"/> Крышки линз окуляра..... | 1 |
| <input type="checkbox"/> Щелочные элементы питания типа AA..... | 2 |
| <input type="checkbox"/> Шнурок (для крышек линз объектива)..... | 1 |

Меры предосторожности при обращении ■

Для бинокля

- (1) Бинокль является водонепроницаемым, однако он не предназначен для использования под водой.
- (2) Бинокль - это прецизионный инструмент. Не допускайте его падения или ударов по нему. Запрещается пытаться разобрать бинокль.
- (3) Высокие температуры могут приводить к неполадкам в работе бинокля. Не оставляйте бинокль рядом с нагревательными приборами или в закрытом автомобиле в солнечный день.
- (4) В случае загрязнения линзы сначала удалите пыль и т. п. С поверхности линзы с помощью специальной груши для чистки объективов. Затем с помощью имеющегося в продаже средства для чистки объективов или аналогичного материала аккуратно протрите линзу, чтобы не поцарапать ее. Запрещается использовать какие-либо органические растворители для чистки корпуса или линз.
- (5) При хранении бинокля во влажных условиях на линзах может образоваться плесень. Если в течение длительного времени бинокль не будет использоваться, тщательно очистите линзы и корпус и храните бинокль в сухом, хорошо вентилируемом помещении.
- (6) Не следует хранить бинокль в лаборатории или в местах, в которых имеются химические вещества, вызывающие коррозию. Также не следует хранить бинокль в комодах.
- (7) Если бинокль длительное время не будет использоваться, извлеките из него элементы питания. Если оставить элементы питания внутри бинокля, они могут протечь и вызвать коррозию, неполадки в работе или возгорание.

Обращение с элементами питания

- (1) Если элементы питания разряжены, индикатор не будет загораться даже при нажатии кнопки стабилизатора изображения. В таком случае замените оба элемента питания.
- (2) Если индикатор загорается, но стабилизатор изображения не работает должным образом, значит элементы питания разряжены. В таком случае замените оба элемента питания.
- (3) При низких температурах рекомендуется использовать литиевые аккумуляторы типа AA.
- (4) Хотя литиевые аккумуляторы хорошо работают при низких температурах, при температурах ниже 0 °C их характеристики немного ухудшаются. В холодную погоду держите запасной комплект элементов питания в теплом кармане и периодически заменяйте элементы питания.

* **WP:** Водонепроницаемый бинокль.

⚠ Предупреждения по технике безопасности

Запрещается смотреть в бинокль на солнце или яркий свет.
Несоблюдение этого правила может привести к потере зрения.

⚠ Меры предосторожности

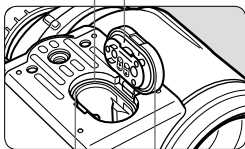
1. Запрещается разбирать элементы питания. Запрещается заряжать любые элементы питания, кроме аккумуляторов. Не оставляйте элементы питания в жарких местах и не бросайте их в огонь. Запрещается накоротко замыкать контакты. Несоблюдение любого из приведенных выше требований может привести к возгоранию или взрыву и, как следствие, к травмам.
2. Запрещается совместно использовать элементы питания разных типов. При замене разряженных элементов питания заменяйте сразу весь комплект.

Все бинокли Canon изготовлены с использованием только «экологически чистого оптического стекла, не содержащего свинца». Конструкция разработана на основе политики корпорации Canon, направленной на сохранение окружающей среды.

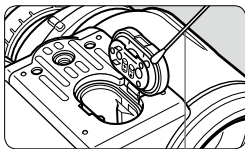
Обеспечение водонепроницаемости

Бинокль является водонепроницаемым. Чтобы полностью использовать преимущества этого свойства, обязательно проверяйте уплотнительное кольцо в отсеке элементов питания и состояние контактной поверхности. Если закрыть крышку отсека элементов питания, когда на ней остался песок, волосы или другие материалы, водонепроницаемость будет нарушена, в результате чего вода может попасть в отсек и вызывать неполадки в работе.

Уплотнительное кольцо



Контактная поверхность



Ватная палочка
(продается в магазинах)

1 Проверьте уплотнительное кольцо.

- Убедитесь, что уплотнительное кольцо и контактная поверхность не покороблены и не покрыты пылью.

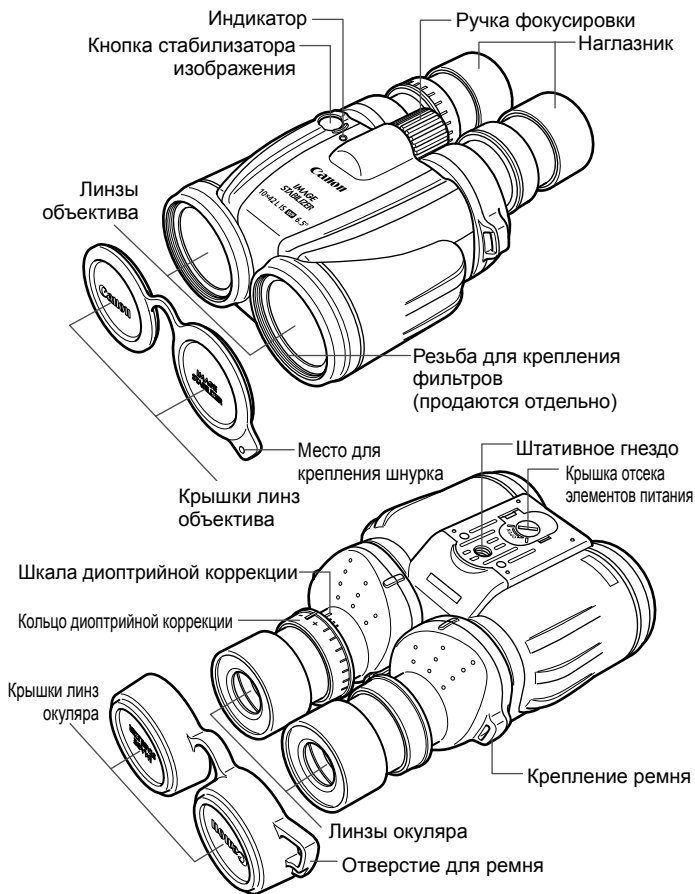
2 Очистите уплотнительное кольцо.

- При наличии пыли на уплотнительном кольце или контактной поверхности удалите пыль с помощью влажной ватной палочки или аналогичного материала.



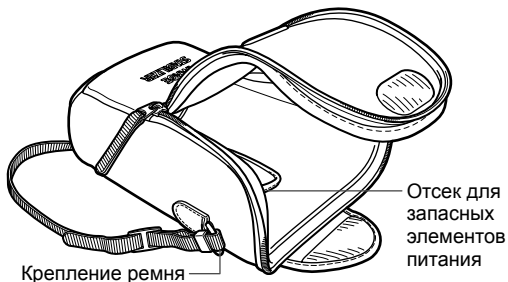
- Запрещается с силой тянуть или растягивать уплотнительное кольцо.
- Уплотнительное кольцо имеет специальную обработку. Не смазывайте кольцо и не допускайте случайного попадания на него масла.
- Не снимайте уплотнительное кольцо. Это может привести к появлению царапин на поверхности и, в результате, проникновению воды.
- Если уплотнительное кольцо повреждено, порезано или деформировано, либо если прошло более двух лет с момента приобретения бинокля, замените уплотнительное кольцо в сервисном центре Сапоп. Рекомендуется заменять уплотнительное кольцо через каждые два года (за отдельную плату).
- При использовании бинокля в песчаной или пыльной местности рекомендуется заменять уплотнительное кольцо каждый год.

Элементы бинокля



На резьбу для установки фильтров можно устанавливать 52-миллиметровый фильтр (продается отдельно).

Футляр



Закрепите на футляре ремень для футляра, входящий в комплект поставки.

Порядок установки крышек линз



Установка крышек линз объектива

- Установите крышки, вставив их в резьбу для установки фильтров.



Установка крышек линз окуляра

- Наденьте их на наглазники.

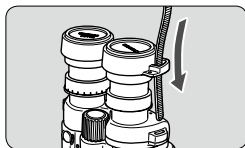


Когда крышки линз окуляра и крышки линз объектива не используются, их можно надеть друг на друга. Наденьте крышки линз объектива на крышки линз окуляра.



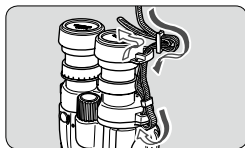
Установка ремня

Ремень должен надеваться на шею в определенном направлении. Установите ремень таким образом, чтобы когда ремень надет на шею, логотип Canon в центре ремня располагался так, как показано на рисунке.



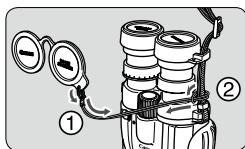
1 Установите крышки линз окуляра.

- Установите крышки линз окуляра на бинокль.
- Проденьте ремень через отверстие для ремня на крышках линз окуляра.



2 Закрепите ремень.

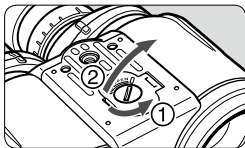
- Убедитесь в отсутствии слабины и проверьте, что ремень не ослабляется в зажиме, если потянуть за него.



3 Закрепите крышки линз объектива.

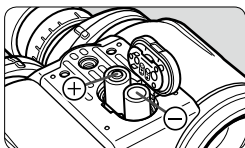
- С помощью шнурка из комплекта поставки закрепите крышки линз объектива на ремне.

Установка элементов питания



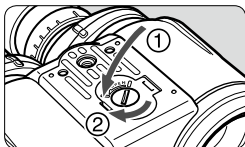
1 Откройте крышку.

- Монетой или аналогичным предметом поверните стопорный винт на 90 градусов, как показано стрелкой. Затем откройте крышку.



2 Установите элементы питания.

- Установите два элемента питания с правильной ориентацией полюсов «+» и «-», как показано на крышке отсека элементов питания.



3 Закройте крышку.

- Удерживая крышку отсека элементов питания нажатой, затяните стопорный винт.

Время работы от элементов питания (при непрерывной работе)

	25°С	-10°С
Литиевые аккумуляторы типа AA	Прибл. 8 ч	Прибл. 3,5 ч
Ni-HH аккумуляторы типа AA	Прибл. 6 ч	Прибл. 2,5 ч
Щелочные элементы питания типа AA	Прибл. 2,5 ч	Прибл. 10 мин

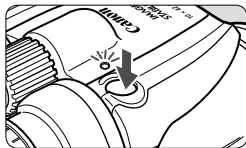
(На основе условий тестирования, принятых в компании Canon.)

- Не рекомендуется использовать марганцевые элементы питания типа AA из-за их низкой емкости.



- При замене элементов питания бинокль должен быть сухим, без влаги или загрязнений.
- Следите, чтобы влага не попала на внутреннюю часть крышки отсека элементов питания или в сам отсек. При наличии влаги обязательно удалите ее и полностью высушите отсек, прежде чем менять элементы питания.
- Влага на элементах питания может вызвать их протекание и неполадки в работе.

Перед началом работы



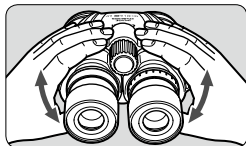
1 Убедитесь, что загорается индикатор.

- Нажмите кнопку стабилизатора изображения и проверьте, что загорелся индикатор.



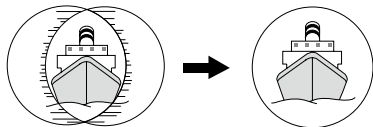
2 Настройте положение наглазников.

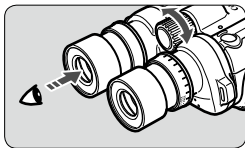
- При использовании бинокля с очками поворачивайте наглазники, чтобы настроить удобную высоту.



3 Настройте ширину бинокля.

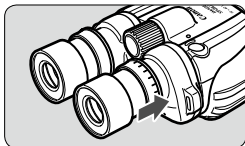
- Глядя в бинокль, настройте угол между окулярами так, чтобы левое и правое изображения слились в одно.
- Эта операция позволяет получить максимальные характеристики и свести к минимуму усталость глаз при просмотре.
- При настройке ширины бинокля в соответствии с расстоянием между зрачками смотрите на удаленный объект.



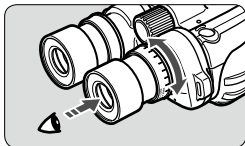


4 Выполните диоптрийную регулировку.

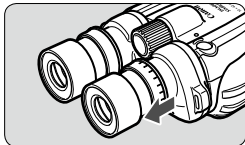
- Сначала смотрите только левым глазом и поворачивайте ручку фокусировки, пока объект не станет резким.



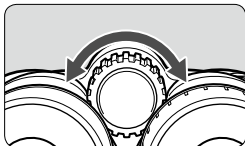
- Нажмите кольцо диоптрийной регулировки в направлении, показанном стрелкой, пока не услышите щелчок.



- Затем смотрите на этот же объект только правым глазом и поворачивайте кольцо диоптрийной регулировки, пока объект не станет резким.



- Потяните кольцо диоптрийной регулировки на себя до щелчка, чтобы зафиксировать диоптрийную регулировку.



5 Настройте фокусировку.

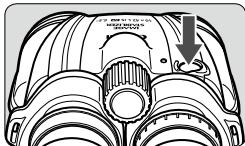
- Смотрите в окуляры и поворачивайте ручку фокусировки, пока объект не станет резким.



Диапазон фокусировки составляет прибл. от 2,5 м до бесконечности. За положением бесконечности присутствует некоторый запас.

Использование стабилизатора изображения ■

Когда Вы смотрите в бинокль, изображение может дрожать и быть плохо различимым, так как бинокль находится в руках. В таком случае стабилизатор изображения может помочь сделать изображение неподвижным. Предусмотрено два способа использования стабилизатора изображения. Стабилизатор изображения может оставаться включенным, пока нажата кнопка стабилизатора изображения, или стабилизатор изображения можно включить на 5 минут.



■ Удержание кнопки нажатой

Стабилизатор изображения постоянно работает, пока кнопка удерживается нажатой. При отпускании кнопки стабилизатор изображения выключается.

■ Работа в течение пяти минут

Медленно нажмите кнопку стабилизатора изображения и быстро отпустите ее - стабилизатор изображения будет непрерывно работать в течение приблизительно пяти минут. Чтобы выключить стабилизатор изображения, снова нажмите эту кнопку.

- Индикатор горит, пока стабилизатор изображения работает.

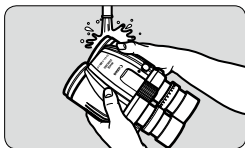


- Стабилизатор изображения может оказаться не в состоянии компенсировать очень сильное дрожание.
- Если бинокль установлен на штатив, стабилизатор компенсирует небольшие вибрации, характерные для использования со штативом.
- Если бинокль направлен вниз в течение более 10 с (например, когда он висит на ремне), для экономии энергии стабилизатор изображения выключается. Если Вы смотрите в бинокль вниз, держите кнопку стабилизатора изображения нажатой.
- При низком уровне заряда элементов питания стабилизатор изображения может шуметь или вибрировать. На стабилизацию изображения это не влияет.
- Даже если элементы питания не установлены, биноклем как таковым все равно можно пользоваться.

После использования

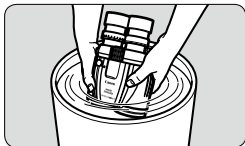
Если на бинокль попал песок или грязь, промойте его водой в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

- Запрещается использовать какие-либо функции во время промывки бинокля водой. При несоблюдении этого требования вода может попасть в бинокль через подвижные детали, что приведет к неисправности бинокля.
- Перед тем как мыть бинокль в воде, убедитесь, что крышка отсека элементов питания закрыта.
- Для мытья используйте водопроводную воду с температурой не выше 30 °С.



1 Промойте проточной водой.

- Смойте пыль, грязь и песок с поверхности бинокля водой из-под крана примерно с таким же напором, как при мытье рук.
- Запрещается тереть линзы объектива и окуляра, если на них осталась грязь.



2 Окуните и помойте.

- Окуните бинокль в воду в ведре или другой емкости и аккуратно перемещайте его вперед-назад, чтобы смыть пыль, грязь и песок.
- Если бинокль покрыт солеными брызгами, замочите бинокль на пару часов, чтобы удалить соль.



3 Протрите бинокль.

- Чистой и сухой мягкой тканью удалите влагу с бинокля.
- Иногда влага остается в зазорах между деталями, поэтому положите бинокль на сухую мягкую ткань в тени до полного высыхания.
- После того как бинокль полностью высох, с помощью имеющегося в продаже очистителя объективов или аналогичного материала очистите линзы.



- Запрещается мыть бинокль с помощью моющих средств, в горячей воде или под сильной струей воды, так как при этом бинокль может выйти из строя.
- Запрещается встряхивать бинокль, чтобы стряхнуть с него воду, сушить бинокль с помощью фена для волос или аналогичных устройств, а также мыть бинокль в посудомоечной машине.
- Если бинокль сильно загрязнен или на него попало большое количество песка, обратитесь в сервисный центр Canon.

Руководство по устранению неполадок

В случае неполадок в работе бинокля сначала попробуйте устранить неполадки с помощью приведенной ниже таблицы. Если устранить неполадку не удалось, обратитесь в ближайший сервисный центр Canon.

Неполадка	Возможная причина	Меры по устранению
Нечеткое изображение.	Загрязнены линзы.	С помощью специальной груши для чистки объективов удалите пыль и т. п. с поверхности линзы. Затем используйте имеющееся в продаже средство для чистки объективов или аналогичный материал.
	Ширина бинокля не соответствует расстоянию между зрачками ваших глаз.	Настройте ширину бинокля (см. стр. RUS-9).
	Неправильная диоптрийная регулировка.	Выполните диоптрийную регулировку (см. стр. RUS-10).
	Бинокль не правильно сфокусирован.	Сфокусируйте бинокль (см. стр. RUS-10).
Не работает стабилизатор изображения.	Не установлены элементы питания.	Установите элементы питания с достаточным уровнем заряда.
	При нажатии кнопки стабилизатора изображения индикатор не загорается.	Если индикатор не загорается, это означает, что разряжены элементы питания. Замените элементы питания новыми.
	Низкий уровень заряда элементов питания.	В случае низкого заряда элементов питания стабилизатор изображения может не работать, даже если индикатор загорается. Замените элементы питания новыми.
	Бинокль направлен вниз.	Если бинокль остается направленным вниз более 10 с, для экономии энергии стабилизатор изображения выключается. Если Вы смотрите в бинокль вниз, держите кнопку стабилизатора изображения нажатой.
В случае сильного сотрясения бинокля во время работы стабилизатора изображения слышен странный шум.	Разряжены элементы питания.	Замените элементы питания новыми.

Технические характеристики

	10×42L IS WP
Тип	Призматический бинокль
Увеличение	10×
Эффективный диаметр линзы объектива	42 мм (также возможна установка 52-миллиметрового фильтра)
Действительное поле зрения	6,5°
Видимое поле зрения/ Поле зрения на расстоянии 1000 м	59,2° (рассчитано на основании ISO 14132-1:2002) 114 м
Диаметр выходного зрачка	4,2 мм
Вынесенная окулярная точка	16 мм
Диапазон регулировки расстояния между зрачками	От 57 до 75 мм
Диапазон расстояний фокусировки	От пригл. 2,5 м до бесконечности
Система стабилизатора изображения	Оптическая коррекция с помощью призмы с переменным углом
Угол коррекции	±0,8°
Проверка элементов питания	Включением индикатора (светодиода)
Условия эксплуатации	Температура: от -10 до 45°C Влажность: 90%
Габариты (Ш х Д х В)	137 × 175,8 × 85,4 мм
Вес	Пригл. 1110 г (без элементов питания)

* Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.
Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.
Импортер:
Россия: ООО «Канон Ру» 109028, Россия, город Москва, наб.
Серебряническая, дом 29, бизнес центр «Серебряный город», 8 этаж.
Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

ЕАС

«Canon Inc.»
3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

Canon